



Revista de Filología y Lingüística de la
Universidad de Costa Rica
ISSN: 0377-628X
filyling@gmail.com
Universidad de Costa Rica
Costa Rica

Sandoval, Luis

NOMBRES COMUNES DE LAS AVES DE COSTA RICA: SIGNIFICADO Y ORIGEN
Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica, vol. 32, núm. 1, enero-
junio, 2006, pp. 247-259
Universidad de Costa Rica
San José, Costa Rica

Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=33267180006>

- ▶ Cómo citar el artículo
- ▶ Número completo
- ▶ Más información del artículo
- ▶ Página de la revista en redalyc.org

NOMBRES COMUNES DE LAS AVES DE COSTA RICA: SIGNIFICADO Y ORIGEN

Luis Sandoval

RESUMEN

Este trabajo describe una compilación de los nombres comunes para las aves de Costa Rica. Además se incluye una explicación de su significado, con los lugares de procedencia y uso de estos nombres. La presente lista permitirá una comunicación más fluida entre ornitólogos y personas comunes, con fines de conservación.

Palabras clave: aves de Costa Rica, nombres comunes, ornitología.

ABSTRACT

This paper is a compilation of the common name of the Costa Rican birds. Also are including a name explanation as the origin and uses places. Update list would permit a better communication among ornithologist and common people in conservation works.

Key words: Costa Rican birds, common names, ornithology.

1. Introducción

1.1. Antecedentes de la nomenclatura

Actualmente, todas las especies de organismos conocidos poseen un nombre único que facilita la comunicación entre científicos del mundo, el cual está basado en un sistema binomial propuesto por Linneus hace cerca de 250 años. Dada su facilidad tanto taxonómica como de comunicación, se sigue utilizando actualmente, pese a las críticas que se han generado recientemente (Härlin 2003: 138, Polaszek y Wilson 2005: 421). Este nombre, por lo general, es poco variable; sin embargo, existen al menos tres causas que generan estas permutaciones: un aumento en el conocimiento de los organismos, para que exista concordancia entre el binomio o por prioridad en el nombramiento de la especie (Banks *et al.* 2002: 987). Tales cambios son regulados por el Código Internacional de Nomenclatura Zoológica (ICZN por sus siglas en inglés).

Luis Sandoval. Bachiller en Biología, Universidad de Costa Rica.
Correo electrónico: biosandoval@hotmail.com

Recepción: 4-5-2006
Aprobación: 26-6-2006

1.2. Uso de nombres comunes en Costa Rica

En Costa Rica, los nombres comunes varían mucho entre lugares (Quesada-Monge y Fernandez-Vega 2005: 2), debido a que no todos los pueblos utilizan las mismas características para designar una especie, además de que el habla es un elemento muy plástico, que se adapta y se modela dependiendo de las necesidades de los hablantes y lo que se quiera transmitir.

En vista de lo anterior, Fournier y García (1998) realizaron un esfuerzo por compilar los nombres comunes de las plantas de Costa Rica, lo que constituyó el primer intento serio por plasmar en papel y dar a conocer esta parte de la cultura a la ciencia y el pueblo. En cuanto a los animales, poco se ha hecho en este sentido, pues lo que se ha acostumbrado en las guías o libros sobre estas especies costarricenses es utilizar como nombres comunes los nombres en inglés (Savage 2002) o traducciones de estos como de uso primario (Stiles y Skutch 1989), aunque se hagan referencia a algunos nombres comunes. Una excepción a lo anterior es Mora (2000), quien en su libro compila nombres comunes para mamíferos silvestres de Costa Rica y propone otros más acordes con nuestra cultura.

1.3. Objetivo de la investigación

La utilización de nombres en español para designar especies animales o vegetales siempre ha suscitado una amplia discusión, especialmente cuando se quieren proponer nombres estandarizados (Vuilleumier 1999: 71). En Costa Rica, se cuenta con al menos 857 especies de aves hasta la fecha (Barrantes *et al.* 2002: 13), lo que ha permitido que el pueblo tenga contacto con ellas de forma constante. Esta interacción ha generado que se nombre principalmente aquellas aves que representan un interés para él o que son más comunes (Mones y Kuhl de Mones 1991: 250). Debido a la diversidad de nombres comunes que se utilizan en el país para denominar las aves, nuestro trabajo constituye el primer esfuerzo de compilación de este tema, el cual facilitará la comunicación entre científicos y personas comunes en el campo de la ornitología en el país. La meta de este trabajo es dar a conocer la diversidad de los nombres comunes para algunas aves de Costa Rica, con su significado y lugar de procedencia o utilización.

2. Metodología

2.1. Recolección de datos

La colecta de los nombres comunes se realizó durante los últimos cinco años de tres diferentes formas. La primera, por consulta explícita o por hablar con los pobladores de los lugares durante giras de campo. La segunda, por preguntar a pajareros (personas que cazan aves por canto o plumaje para mantenerlas como mascotas). La tercera, por charlas con colegas de la Universidad de Costa Rica, quienes facilitaron los nombres que ellos han escuchado en otros sitios del país durante sus giras.

2.2. Origen y significado de los nombres

Durante la investigación, se trató de averiguar el significado del nombre y se decidió establecer una clasificación con base en cuatro categorías:

1. Físico: cuando describe algún rasgo morfológico del ave.
2. Comportamiento: cuando se describe algún comportamiento del ave.
3. Onomatopéyico: cuando se asocia con alguna vocalización o sonido hecho por el ave.
4. Geográfico: cuando está asociado a un hábitat o lugar de origen.

También se anotó el lugar de procedencia o uso del nombre. Esta clasificación varía desde pueblos hasta el país como un todo. Además, se incluye como sitio de origen a los pajareros, los cuales no se circunscriben a un lugar geográfico específico, y que por comunicación entre ellos han expandido nombres entre zonas.

3. Análisis de datos

A la fecha, se han recopilado un total de 309 nombres comunes de 238 especies de 57 familias, a lo largo de todo el país (Cuadro 1). La familia *Thraupidae* es la que presentó más nombres comunes con 31 y más especies con nombres comunes con 22 (Cuadro 1). En total, 19 familias solo presentaron una especie con un nombre común (Cuadro 1). *Sporophila americana* fue la especie que presentó más nombres comunes, con cuatro. El 96 por ciento de las especies presentaron solo uno o dos nombres comunes (Cuadro 1). El nombre de Pecho Amarillo es asignado a un total de siete especies, con lo que se convierte en el nombre común más utilizado. Los pajareros aportan un total de 62 nombres comunes a 58 especies (Cuadro 1).

Cuadro 1. Listado de especies de aves según orden taxonómico y nombres comunes asignados según origen y lugar

Familia y especie	Nombre común	Lugar	Origen
Tinamidae			
<i>Tinamus major</i>	Gallina de monte	Tortuguero	Comportamiento
	Yerre	Tortuguero	Onomatopéyico
<i>Nothocercus bonapartei</i>	Gallina de monte	Valle Central	Comportamiento
	Gongolona	Valle Central	Físico
<i>Crypturellus soui</i>	Gallina de monte	Atlántico	Comportamiento
<i>Crypturellus cinnamomeus</i>	Gallina de monte	Guanacaste	Comportamiento
<i>Crypturellus boucardi</i>	Gallina de monte	Atlántico	Comportamiento
Podicipedidae			
<i>Tachybaptus dominicus</i>	Zambullidores	Valle Central	Comportamiento
Sulidae			
<i>Sula leucogaster</i>	Monja	Bahía Ballena	Físico
Pelecanidae			
<i>Pelecanus occidentalis</i>	Buchón	Guanacaste	Físico
	Pelicano	Costa Rica	

Phalacrocoracidae			
<i>Phalacrocorax brasiliensis</i>	Pato chancho	Guanacaste	Onomatopéyico
Anhingidae			
<i>Anhinga anhinga</i>	Pato aguja	Guanacaste, Sarapiquí	Físico
Fregatidae			
<i>Fregata magnificens</i>	Tijereta	Guanacaste, Puntarenas, Golfito	Físico
Ardeidae			
<i>Tigrisoma mexicanum</i>	Garzón	Guanacaste	Físico
<i>Egretta caerulea</i>	Garza negra	Sierpe	Físico
<i>Bubulcus ibis</i>	Garcilla bueyera	Valle Central	Comportamiento
	Garcilla ganadera	Valle Central	Comportamiento
<i>Butorides virescens</i>	Martín peña	Tortuguero	
<i>Cochlearius cochlearius</i>	Chocuaco	Guanacaste	Onomatopéyico
Threskiornitidae			
<i>Platalea ajaja</i>	Espátula rosada	Guanacaste	Físico
	Garza morena	Guanacaste	Físico
Ciconiidae			
<i>Jabiru mycteria</i>	Galán sin ventura	Guanacaste	
Cathartidae			
<i>Coragyps atratus</i>	Zoncho	Valle Central	
	Zopilote	Valle Central	
<i>Cathartes aura</i>	Zonchite	Valle Central	
	Zopilote	Valle Central	
<i>Sarcoramphus papa</i>	Rey de zopilote	Zona Sur	Físico
Anatidae			
<i>Dendrocygna autumnalis</i>	Pijije	Guanacaste	Onomatopéyico
	Piche	Guanacaste	Onomatopéyico
<i>Dendrocygna bicolor</i>	Piche canelo	Guanacaste	Físico
<i>Cairina moschata</i>	Pato real	Guanacaste	Físico
Pandionidae			
<i>Pandion haliaetus</i>	Águila pescadora	Cerro de la Muerte	Comportamiento
Accipitridae			
<i>Elanoides forficatus</i>	Gavilán tijerilla	Valle Central	Físico
<i>Elanus leucurus</i>	Gavilán bailarín	Valle Central	Comportamiento
	Gavilancillo blanco	Valle Central	Físico
<i>Geranospiza caerulescens</i>	Caracorelo	Guanacaste	Comportamiento
<i>Buteogallus urubitinga</i>	Cangrejero	Tortuguero	Comportamiento
<i>Buteo magnirostris</i>	Pata podrida	Osa	Comportamiento
<i>Buteo platypterus</i>	Gavilán pollero	Valle Central	Comportamiento
Falconidae			
<i>Ibycter americanus</i>	Cacao	Sarapiquí	Onomatopéyico
<i>Caracara cheriway</i>	Caracara	Guanacaste	Onomatopéyico
	Kerke	Las Juntas Abangares	Onomatopéyico
<i>Milvago chimachima</i>	Gavilán Blanco	San Vito	Físico

<i>Herpetotheres cachinnans</i>	Guaco	Costa Rica	Onomatopéyico
Cracidae			
<i>Ortalis vetula</i>	Chachalaca	Pajareros	Comportamiento
<i>Ortalis cinereiceps</i>	Chachalaca	Pajareros	Comportamiento
<i>Penelope purpurascens</i>	Pava granadera	Pajareros	Físico
<i>Chamaepetes unicolor</i>	Pajivila	Pajareros	Físico
<i>Crax rubra</i>	Pavón	Pajareros	Físico
Odontophoridae			
<i>Colinus leucopogon</i>	Codorniz de monte	Valle Central	Comportamiento
<i>Dendrocyx leucophrys</i>	Chirrascua	Valle Central	Onomatopéyico
<i>Odontophorus gujanensis</i>	Julián piojo	Patarra, San José	Onomatopéyico
<i>Odontophorus leucomelas</i>	Guevos de chancho	Pajareros	Onomatopéyico
<i>Odontophorus guttatus</i>	Corcovado	Zona sur	Onomatopéyico
Rallidae			
<i>Laterallus albifularis</i>	Freidora	Zona sur	Onomatopéyico
	Huevo Frito	Atlántico	Onomatopéyico
<i>Aramides cajanea</i>	Chirincoca	San Vito	Onomatopéyico
	Ponpone	Tortuguero	Onomatopéyico
<i>Porphyrio martinica</i>	Polla de agua	Las Juntas Abangares	Comportamiento
Aramidae			
<i>Aramus guarauna</i>	Carao	Guanacaste	Onomatopéyico
	Correa	Guanacaste	Onomatopéyico
Burhinidae			
<i>Burhinus bistriatus</i>	Alcaravan	Guanacaste	
Recurvirostridae			
<i>Himantopus mexicanus</i>	Soldadito	Puntarenas	Físico
Jacanidae			
<i>Jacana spinosa</i>	Yegüita	Guanacaste	Físico
Scolopacidae			
<i>Actitis macularia</i>	Alza colitas	Costa Rica	Comportamiento
Columbidae			
<i>Columba livia</i>	Paloma de Castilla	Pajareros	Geográfico
<i>Patagioenas cayennensis</i>	Paloma morada	Pajareros	Físico
<i>Patagioenas speciosa</i>	Paloma morada	San Vito	Físico
<i>Patagioenas flavirostris</i>	Paloma morada	Pajareros	Físico
<i>Patagioenas fasciata</i>	Paloma collareja	Pajareros	Físico
<i>Patagioenas subvinacea</i>	Paloma morada	Pajareros	Físico
<i>Patagioenas nigrirostris</i>	Dos tontos son	Tortuguero	Onomatopéyico
	Paloma morada	Pajareros	Físico
<i>Zenaida asiatica</i>	Ala blanca	Valle Central	Físico
	Arrocera	Valle Central	Comportamiento
<i>Columbina inca</i>	San Juan	Valle Central	Onomatopéyico
	Tortola	Valle Central	Físico

<i>Columbina passerina</i>	Tortolita	Valle Central	Físico
<i>Columbina talpacoti</i>	Tortolita	Guanacaste	Físico
<i>Leptotila verreauxi</i>	Cola Blanca	Tausito	Físico
	Yuré	Valle Central	Onomatopéyico
Psittacidae			
<i>Aratinga finschi</i>	Chucuyo	Valle Central	
	Perico cola larga	Golfito	Físico
	Perico de palmera	Las Juntas Abangares	Comportamiento
<i>Aratinga canicularis</i>	Catano	Las Juntas Abangares	
<i>Ara ambiguus</i>	Lapa Verde	Costa Rica	Físico
<i>Ara macao</i>	Lapa Roja	Costa Rica	Físico
<i>Brotogeris jugularis</i>	Chimborito	Golfito	Onomatopéyico
	Zapollo	Las Juntas Abangares	
<i>Pionus senilis</i>	Cotorra	Valle Central	Físico
	Chucuyo	Valle Central	
<i>Amazona albifrons</i>	Kankan	Las Juntas Abangares	Onomatopéyico
<i>Amazona autumnalis</i>	Lora jupa roja	Pajareros	Físico
<i>Amazona farinosa</i>	Lora cabeza negra	San Vito	Físico
	Lora jupa gris	Pajareros	Físico
<i>Amazona auropalliata</i>	Lora jupa amarilla	Pajareros	Físico
Cuculidae			
<i>Piaya cayana</i>	Boo chizo	Valle Central	Comportamiento
	Cacao	San Vito	Físico
	San Miguel	Las Juntas Abangares	Onomatopéyico
<i>Tapera naevia</i>	Rondero	San Vito	Comportamiento
	Tres pesos pido	Puriscal	Onomatopéyico
	Ave de la Animas	Buenos Aires	Comportamiento
<i>Morococcyx erythropygius</i>	Horero	Las Juntas Abangares	Comportamiento
<i>Crotophaga ani</i>	Tijo	Zona sur	Onomatopéyico
<i>Crotophaga sulcirostris</i>	Tijo	Valle Central	Onomatopéyico
	Tinko	Guanacaste	Onomatopéyico
	Zopilotillo	Valle Central	Físico
Tytonidae			
<i>Tyto alba</i>	Lechuza de campanario	Valle Central	Comportamiento
	Lechuza ratonera	Valle Central	Comportamiento
Strigidae			
<i>Otus choliba</i>	Estucurucu	Valle Central	Onomatopéyico
<i>Otus clarkii</i>	Sorococa	Las Juntas Abangares	Onomatopéyico
<i>Pulsatrix perspicillata</i>	Oropopo	Las Juntas Abangares	Onomatopéyico
<i>Glaucidium brasiliianum</i>	Cuatro ojos	Valle Central	Físico
	Majafierro	Valle Central	
Caprimulgidae			
<i>Nyctidromus albicollis</i>	Cuyeo	Costa Rica	Onomatopéyico

<i>Caprimulgus saturatus</i>	Tres cobijas	Cerro de la Muerte	Onomatopéyico
Nyctibiidae			
<i>Nyctibius grandis</i>	Pájaro estaca	Tortuguero	Físico
<i>Nyctibius griseus</i>	Pájaro estaca	San Vito	Físico
<i>Nyctibius jamaicensis</i>	Gozona	Guanacaste	Onomatopéyico
Trochilidae			
<i>Amazilia tzacatl</i>	Gorrión	Valle Central	
Trogonidae			
<i>Trogon massena</i>	Caicota	Osa, Pto Jiménez	Onomatopéyico
<i>Pharomachrus mocinno</i>	Quetzal	Costa Rica	
	Coludo	Cerro de la Muerte	Físico
Momotidae			
<i>Momotus momota</i>	Boo	Costa Rica	Comportamiento
	Boo azul	Costa Rica	Físico
<i>Eumomota superciliosa</i>	Boo	Guanacaste	Comportamiento
Ramphastidae			
<i>Eubucco bourcierii</i>	Ruano	Río cuarto	Físico
<i>Semnornis frantzii</i>	Cocora	Valle Central	Onomatopéyico
<i>Aulacorhynchus prasinus</i>	Curre	Valle Central	Onomatopéyico
<i>Pteroglossus torquatus</i>	Curre	Tortuguero	Onomatopéyico
	Tucán Feliz	La Cruz Guanacaste	Onomatopéyico
<i>Pteroglossus frantzii</i>	Cachis	San Vito	Onomatopéyico
	Cusingo	Pérez Zeledón	
<i>Ramphastos sulfuratus</i>	Pico arcoiris	Pajareros	Físico
	Pico iris	Tortuguero	Físico
<i>Ramphastos swainsonii</i>	Dios te de	Atlántico	Onomatopéyico
	Quioro	Atlántico	Onomatopéyico
Picidae			
<i>Picumnus olivaceus</i>	Telegrafista	Zona sur	Onomatopéyico
<i>Melanerps formicivorus</i>	Payasito	Cerro de la Muerte	Físico
<i>Campephilus guatemalensis</i>	Dos golpes	Guanacaste	Onomatopéyico
Furnariidae			
<i>Margarornis rubiginosus</i>	Chupa musgo	Dota	Comportamiento
Tyrannidae			
<i>Elaenia flavogaster</i>	Tontillo	Valle Central	Físico
<i>Todirostrum cinereum</i>	Espatulilla	Las Juntas Abangares	Comportamiento
	Mantequillilla	Guápiles	Comportamiento
<i>Contopus cooperii</i>	Tontillo	Valle Central	Físico
<i>Contopus sordidulus</i>	Tontillo	Valle Central	Físico
<i>Contopus virens</i>	Tontillo	Valle Central	Físico
<i>Contopus cinereus</i>	Tontillo	Valle Central	Físico
<i>Myiarchus tuberculifer</i>	Tontillo	Valle Central	Físico
<i>Myiarchus crinitus</i>	Tontillo	Valle Central	Físico
<i>Pitangus sulphuratus</i>	Cristo Fue	Costa Rica	Onomatopéyico

	Pecho amarillo	Costa Rica	Físico
<i>Megarhynchus pitangua</i>	Pecho amarillo	Costa Rica	Físico
<i>Myiozetetes similis</i>	Pecho amarillo	Costa Rica	Físico
<i>Myiozetetes granadensis</i>	Pecho amarillo	Costa Rica	Físico
<i>Myiodynastes luteiventris</i>	Pecho amarillo	Costa Rica	Físico
<i>Conopias albovittata</i>	Pecho amarillo	Costa Rica	Físico
<i>Tyrannus melancholicus</i>	Pecho amarillo	Costa Rica	Físico
<i>Tyrannus verticalis</i>	Pecho amarillo	Costa Rica	Físico
<i>Tyrannus tyrannus</i>	Viuda	Heredia	Físico
<i>Tyrannus forficatus</i>	Tijerillas	Zona Sur	Físico
<i>Tyrannus savana</i>	Tijerillas	Las Juntas Abangares	Físico
Incertae sedis			
<i>Tityra semifasciata</i>	Calandria Pájaro chancho	San Vito Valle Central	Onomatopéyico
Cotingidae			
<i>Cephalopterus glabricollis</i>	Pájaro sombrilla	Monteverde	Físico
<i>Procnias tricarunculata</i>	Calandria Pájaro Campana	Pajareros Monteverde	Onomatopéyico
Pipridae			
<i>Manacus candei</i>	Quiebra palos Quiebra ramas	Pajareros Tortuguero	Onomatopéyico Onomatopéyico
<i>Manacus aurantiacus</i>	Quiebra palos	Pajareros	Onomatopéyico
<i>Chiroxiphia linearis</i>	Toledo	Costa Rica	Onomatopéyico
Vireonidae			
<i>Vireo flavoviridis</i>	Chiguisa Chuesa	Barva Puriscal	Onomatopéyico Onomatopéyico
<i>Vireo olivaceus</i>	Chiguisa	Barva	Onomatopéyico
Corvidae			
<i>Calocitta formosa</i>	Urraca	Guanacaste	Físico
<i>Cyanocorax morio</i>	Piapía	Valle Central	Onomatopéyico
Hirundinidae			
<i>Pogonochelidon cyanoleuca</i>	Golondrina	Costa Rica	
Troglodytidae			
<i>Campylorhynchus rufinucha</i>	Chico piojo Botijón	Guanacaste Mora	Onomatopéyico
<i>Thryothorus modestus</i>	Chinchiriguí	Costa Rica	Onomatopéyico
	Huevos blancos	San Ramón de la Virgen	Físico
<i>Troglodytes aedon</i>	Cucarachero		Comportamiento
	Soterre	Costa Rica	
Silviidae			
<i>Polioptila albitorquata</i>	Espatulilla	Las Juntas Abangares	Comportamiento
<i>Polioptila plumbea</i>	Espatulilla	Las Juntas Abangares	Comportamiento
Turdidae			
<i>Myadestes melanops</i>	Jilguero	Pajareros	Onomatopéyico
<i>Catharus gracilirostris</i>	Cuitiento	Cerro de la Muerte	Comportamiento

<i>Catharus aurantiirostris</i>	Jilguerillo de charral	Valle Central	Geográfico
<i>Catharus fuscater</i>	Arremedon	Pajareros	Onomatopéyico
<i>Catharus frantzii</i>	Jilguerillo de montaña	Pajareros	Geográfico
	Jilguerillo de ronda	Coronado	Geográfico
<i>Catharus fuscescens</i>	Conchita	San Rafael Heredia, Pajareros	Físico
<i>Catharus minimus</i>	Conchita	San Rafael Heredia, Pajareros	Físico
<i>Catharus ustulatus</i>	Conchita	San Rafael Heredia, Pajareros	Físico
<i>Turdus nigrescens</i>	Escarnero	Poás, Cerro de la Muerte	Físico
<i>Turdus plebejus</i>	Yigüirro de montaña		Geográfico
<i>Turdus obscurus</i>	Yigüirro	Guápiles	
<i>Turdus grayi</i>	Yigüirro	Costa Rica	
<i>Turdus assimilis</i>	Yigüirro collarejo	San Vito	Físico
	Yigüirro de montaña	Pajareros	Geográfico
Bombycillidae			
<i>Bombycilla cedrorum</i>	Jilguero chino	Heredia	Físico
Ptilogonatidae			
<i>Phainoptila melanoxantha</i>	Come mora	Cerro de la Muerte	Comportamiento
<i>Ptilogonyx caudatus</i>	Pitorreal	Heredia	Onomatopéyico
	Timbre	Cerro de la Muerte	Onomatopéyico
	Coronel	Cerro de la Muerte	Físico
Parulidae			
<i>Vermivora peregrina</i>	Cazadorcita	Heredia	Comportamiento
<i>Dendroica petechia</i>	Canarita	Uruca	Físico
<i>Mniotilla varia</i>	Cebrita	Heredia	Físico
<i>Wilsonia pusilla</i>	Curruquitas	Cerro de la Muerte	Físico
<i>Myioborus miniatus</i>	Candelita	Heredia	Físico
<i>Myioborus torquatus</i>	Amigo de hombre	Cerro de la Muerte	Comportamiento
Thraupidae			
<i>Chlorospingus ophthalmicus</i>	Cuatro ojos	Carrizal	Físico
<i>Habia rubica</i>	Relicario	San Rafael Heredia	
<i>Piranga flava</i>	Cardenal	Pajareros	Físico
<i>Piranga rubra</i>	Cardenal	Valle Central	Físico
	Pan de achiote	San Ramón de la Virgen	Físico
	Sangre toro	Guanacaste	Físico
<i>Piranga olivacea</i>	Cardenal	Pajareros	Físico
	Cardenal alas negras	Valle Central	Físico
<i>Piranga bidentata</i>	Cardenal alas negras	Valle Central	Físico
<i>Ramphocelus sanguinolentus</i>	Rey de Sargento	Pajareros	Físico
<i>Ramphocelus passerinii</i>	Sargento	Pajareros	Físico
<i>Ramphocelus costaricensis</i>	Sargento	Pajareros	Físico
<i>Thraupis episcopus</i>	Viudita	Costa Rica	

<i>Thraupis palmarum</i>	Viuda de la costa	Pajareros	Geográfico
<i>Bangsia arcaei</i>	Aguión	Pajareros	Físico
<i>Tangara icterocephala</i>	Chia	Purisil	Onomatopéyico
	Rayo de sol	Pajareros	Físico
<i>Tangara guttata</i>	Cebra	Pajareros	Físico
<i>Tangara gyrola</i>	Pavito	Pajareros	Físico
<i>Tangara laryata</i>	Juana	San Ramón de la Virgen	Onomatopéyico
	Mariposa	Pajareros	Físico
	Siete colores	Pajareros	Físico
<i>Tangara dowii</i>	Mariposa de clima frió	Pajareros	Geográfico
<i>Dacnis venusta</i>	Calzones rojos	Pajareros	Físico
<i>Dacnis cayana</i>	Rey de Viuda	Pajareros	Físico
<i>Chlorophanes spiza</i>	Rey de mar	Pajareros	Físico
	Verde mar	San Ramón de la Virgen	Físico
<i>Cyanerpes lucidus</i>	Picudo pata amarilla	Pajareros	Físico
<i>Cyanerpes cyaneus</i>	Mielero	Limón	Comportamiento
	Picudo pata roja	Pajareros	Físico
	Tucuso	Pérez Zeledón	

Emberizidae

<i>Volatinia jacarina</i>	Brea	Guanacaste, Valle Central	Físico
	Piusillo negro	San Ramón de la Virgen	Físico
<i>Sporophila americana</i>	Arrocerito	Puerto Viejo Sarapiquí	Comportamiento
	Monjito	Golfito	Físico
	Zetillero collarejo	Guanacaste	Físico
	Zetillero	Guanacaste	Comportamiento
<i>Sporophila torqueola</i>	Zetillero collarejo	Limón	Físico
<i>Sporophila nigriceps</i>	Zetillero panameño	Pajareros	Geográfico
<i>Sporophila minuta</i>	Zetillero ladrillo	Pajareros	Físico
<i>Tiaris olivacea</i>	Gallito	Pajareros	Comportamiento
<i>Pselliophorus tibialis</i>	Calzones amarillos	Pajareros	Físico
<i>Arremon aurantirostris</i>	Pico chile	Kekoldi	Físico
<i>Arremonops rufivirgatus</i>	Timbón	Las Juntas Abangares	Físico
<i>Arremonops conirostris</i>	Pájaro susuki	Puerto Viejo Limón	Onomatopéyico
	Purisquero	Puriscal	Físico
<i>Melozone biarcuatum</i>	Cuatro ojos jupa roja	Heredia	Físico
	Rey de come maíz	Carrizal	Físico
<i>Melozone leucotis</i>	Cuatro ojos	Heredia	Físico
	Payasito	Valle Central	Físico
<i>Aimophila ruficauda</i>	Pájaro chicle	Parrita	
<i>Zonotrichia capensis</i>	Comemaíz	Valle Central	Comportamiento
	Pirris	Cerro de la Muerte	Onomatopéyico

Cardenalidae

<i>Saltator coerulescens</i>	Come puntas	Heredia	Comportamiento
	Come chayote	Carrizal	Comportamiento

<i>Saltator maximus</i>	Chayotero	Guápiles	Comportamiento
	Come puntas	Heredia	Comportamiento
	Chojuí	Guápiles	Onomatopéyico
<i>Saltator atriceps</i>	Chayotero	Guápiles	Comportamiento
<i>Pheucticus tibialis</i>	Chorcho	Perez Zeledón	Onomatopéyico
	Maizero	Pajareros	Comportamiento
<i>Pheucticus ludovicianus</i>	Calandrio	Pajareros	
<i>Caryothraustes poliogaster</i>	Sarapiqueña	Alajuela	Geográfico
<i>Passerina caerulea</i>	Alondra	Pajareros	
<i>Passerina cyanea</i>	Inrris	Pajareros	
<i>Passerina ciris</i>	Arcoiris	Pajareros	Físico
<i>Spiza americana</i>	Arrocero	Las Juntas Abangares	Comportamiento
Icteridae			
	Sargento	San Carlos	Físico
	Zacatera	Valle Central	Comportamiento
	Zanate	Costa Rica	
	Piús	Valle Central	Onomatopéyico
	Chorcha del platanar	Sarapiquí	Físico
	Cacique ahumado	Guanacaste, Valle Central	Físico
	Chorcha	Pajareros	
	Chilchote	Las Juntas Abangares	
	Chilto	Las Juntas Abangares	
	Chorchin	Las Juntas Abangares	
	Balsero	Las Juntas Abangares	Comportamiento
	Cacique	Valle Central	
	Naranjero	Guápiles	Comportamiento
	Pico de plata	Valle Central	Físico
<i>Cacique uropygialis</i>	Sargento		Físico
<i>Psarocolius wagleri</i>	Oropéndola	Limón	
	Oropel	Orosi	Físico
	Guacalillo	Tausito	Onomatopéyico
<i>Psarocolius montezuma</i>	Oropéndola	Valle Central	
Fringillidae			
<i>Carduelis xanthogastra</i>	Mozotillo de montaña	Pajareros	Geográfico
<i>Carduelis psaltria</i>	Mozotillo de charral	Guanacaste, pajareros	Geográfico
<i>Euphonia affinis</i>	Finito	Las Juntas Abangares	Onomatopéyico
<i>Euphonia luteicapilla</i>	Monjito	Pajareros	Físico
<i>Euphonia laniirostris</i>	Agiúo	Pajareros	
<i>Euphonia hirundinacea</i>	Agiúo	Pajareros	
<i>Euphonia elegantissima</i>	Cacique veranero	Patarra, Cartago	Físico
	Veranero	Heredia	Físico
<i>Euphonia gouldi</i>	Barranquillo (a)	Pajareros	

	Culo rojo	San Ramón de la Virgen	Físico
	Güere	Turrialba	Físico
<i>Euphonia minuta</i>	Canarito	Pajareros	Físico
	Finito canario	Pajareros	Físico
<i>Chlorophonia callophrys</i>	Rey de Rualdo	Pajareros	Físico
	Rualdo	Pajareros	
Passeridae			
<i>Passer domesticus</i>	Electricista	Valle Central	Comportamiento

4. Conclusión

La presente investigación demostró la gran diversidad de nombres con que se bautiza a las aves del país y cómo se utilizan diferentes características para nombrar a la misma especie en diferentes lugares. Al ser una compilación amplia de nombres comunes, sin ser definitiva, permite observar diferentes sinónimos para cada especie, lo que facilitará la comunicación entre ornitólogos y las demás personas. En los procesos actuales de conservación, donde se trata de involucrar de forma más activa a las comunidades, el conocer y poseer nombres comunes para las especies tanto animales como plantas, permitirá una integración más fácil. Es por eso que este tipo de trabajos es de vital importancia para dichos fines.

Bibliografía

- Banks, R., C. et al. 2002. "Forty-third supplement to the American Ornithologist' Union check-list of North American Birds". *Auk*. 119: 897-906.
- Fournier, Luis y Elmer García. 1998. *Nombres vernaculares y científicos de Costa Rica*. San José: Editorial Guayacán.
- Härlin, M. 2003. "Taxon names as paradigms: the structure of nomenclatural revolutions". *Cladistics*. 19: 138-143.
- Mones, A. y P. Kuhl de Mones. 1991. "Comentarios sobre el uso de nombres vulgares en zoología". *Anales del Instituto Biológico de la Universidad Autónoma de México, Series Zoológicas*. 62: 249-252.
- Mora, José. 2000. *Mamíferos silvestres de Costa Rica*. San José: EUNED.
- Polaszek, A y E. O. Wilson. 2005. "Sense and stability in animal names". *TRENDS in Ecology and Evolution*. 20: 421-422.

- Quesada-Monge, R y J. Fernández-Vega. 2005. “Actualización de listado de especies arbóreas de uso forestal y otros usos en Costa Rica”. *Kurú*. 2: 1-45.
- Savage, James. 2002. *The amphibians and reptiles of Costa Rica: a herpetofauna between two continents, between two seas*. Chicago: University of Chicago Press.
- Stiles, Gary y Alexander Skutch. 1989. *Guide to the birds of Costa Rica*. New York: Cornell University Press.
- Vuilleumier, F. 1999. “Sobre la necesidad de estandarizar los nombres en castellano y portugués de las aves neotropicales”. *Ornitología Neotropical*. 10: 69-75.

